

## ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК В ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ

Исследования, посвященные национальным вариантам испанского языка Латинской Америки, в испанистике традиционны, но все чаще проявляется интерес к языковой ситуации в бывшей испанской колонии на западе Африканского континента – Республике Экваториальная Гвинея, где испанский язык входит в число официальных.

Ситуация с испанским языком в этой стране уникальна по нескольким причинам. Несмотря на то, что это одно из самых маленьких государств континентальной Африки (в нем проживает чуть более 1 200 000 человек), оно отличается огромным языковым разнообразием. Испанский здесь – единственный язык обучения в начальной и средней школе и второй для большей части населения: на нем говорят около 88 % жителей страны. Родным для большинства является обычно один из языков банту – его используют различные этнические группы Экваториальной Гвинеи (например, народности фанг, буби) или один из креольских языков на основе португальского или английского. Вместе с тем, у этих языков нет письменного варианта. Поэтому испанский имеет важное значение не только как средство межкультурной коммуникации, но и как способ письменного общения.

Отсутствие у большинства говорящих по-испански знаний об Экваториальной Гвинее удивляет, ведь это единственная страна на Африканском континенте, которая признала испанский язык официальным и имеет с Испанией множество связей.

Первыми европейцами, ступившими на земли Гвинеи, были португальцы, но по договору Сан-Ильдефонсо (1777) и Эль-Пардо (1778) они передали Испании острова Аннобон и Фернандо-По, а также территорию на западном побережье Африки. Позже здесь сформировалась материковая часть Экваториальной Гвинеи, так называемая Рио-Муни. В 1926 году островная и континентальная территории вошли в состав единой колониальной единицы – Испанской Гвинеи.

С образованием колонии контроль испанского правительства над территорией региона приобрел более оформленный и структурированный характер. Благодаря усилиям миссионеров, а также открытию в Гвинее испанских государственных школ, началась популяризация испанского языка, в результате чего значительная часть населения овладела им на достаточно высоком уровне. Наиболее интенсивно процесс колонизации осуществлялся на острове Фернандо-По.

Колониальная политика Испании, направленная на привлечение местного населения к решению поставленных метрополией социально-политических и экономических задач, оказала влияние на пути развития испанского языка, который был официально провозглашен языком администрации и главным средством приобщения жителей страны к новым идеалам и рели-

гиозным канонам католической церкви. В результате проводимой испанскими колонизаторами политики испанский язык стал проводником испанской культуры. Обучение в начальной школе, которое охватывало около 90 % детей соответствующего возраста, велось на испанском языке и продолжалось на последующих этапах. В связи с этим уровень владения языком бывшей метрополии в Экваториальной Гвинее весьма высокий и превосходит не только англоязычные, но и франкофонные государства Тропической Африки.

В 1959 году Фернандо-По и Рио-Муни были объявлены заморскими провинциями Испании и получили название ее Экваториального региона. В декабре 1963 года Испанской Гвинее предоставлена ограниченная внутренняя автономия. В марте 1968 года под давлением освободительного движения и Организации Объединенных Наций Испания начала процесс деколонизации, и 12 октября того же года была провозглашена независимая республика.

После обретения страной независимости, ее президент Ф. Масиас Нгема, фанг по происхождению, предпринимал активные попытки сделать свой родной язык основным средством межэтнического общения в ущерб другим языкам вплоть до полного запрета испанского. Но 3 августа 1979 года испанский язык снова стал официальным.

Французский был принят в качестве официального языка Экваториальной Гвинеи в 1998 году для укрепления экономических связей с другими франкоязычными странами Африки. Знаковых культурно-исторических предпосылок для этого не было, поскольку на французском говорят менее 10 % населения, проживающего в основном в городах, граничащих с франкоязычными государствами.

В 2007 году Экваториальная Гвинея признала официальным и португальский язык, при этом продолжаются многочисленные дискуссии о придании такого статуса английскому, также имеющему богатую историю развития в данном регионе.

В отличие от носителей испанского языка Латинской Америки, в Экваториальной Гвинее для подавляющего большинства населения испанский остается вторым языком, а иногда и третьим, поскольку практически каждый гвинеец владеет еще как минимум одним местным языком, широко используемым в бытовом общении.

Таким образом, испанский язык представляет собой своеобразное искусственное средство, во многом необходимое для объединения и самоидентификации местного населения. Этим объясняется всемерное укрепление его положения на государственном уровне. В качестве примера можно привести создание в 2013 году Академии испанского языка Экваториальной Гвинеи, которая в 2016 году вошла в Ассоциацию академий испанского языка. Но, несмотря на принимаемые усилия, уровень владения испанским языком в стране оставляет желать лучшего, для него характерны частые ошибки и отклонения от установленных правил.

Богатая история государства повлияла на формирование уникального национального варианта испанского языка, отличного от полуостровной нормы и латиноамериканских вариантов и крайне неоднородного по своей природе. Особый интерес для изучения представляет сосуществование и взаимодействие в Республике Экваториальная Гвинея испанского языка с большим количеством автохтонных языков. В связи с указанным необходимо рассматривать экваторгвинейский испанский не как целостное явление, а как совокупность нескольких диалектов, среди которых можно выделить как минимум островной и материковый испанский, субстратом для которых выступают языки буби и фанг соответственно.

В силу того что на территории страны проживает значительное количество этнических групп, испанский язык выполняет объединяющую функцию и служит средством межэтнического общения. Кроме того, испанский язык Экваториальной Гвинеи является полноправным национальным вариантом языка, исторически и структурно неразрывно связанным с пиренейской нормой, однако обладающим рядом специфических черт.